Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses

Band: 110 (1984)

Heft: 19

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique

de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110e année

Nº 19/84

13 septembre 1984

Société des éditions

des associations techniques

universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne), des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA 1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis 1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.— Un an, étranger Fr. 109.— Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50 Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande).

Nº 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie Bron SA, case postale 508, 1001 Lausanne, tél. (021) 329944

Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale 23, rue du Pré-du-Marché 1004 Lausanne Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74 Siège central: Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach, CH-8021 Zürich Tel. (01) 201 55 36

Numéro 35/84

Innovation — die menschliche Seite.
Von Jürg R. Stähelin,
Mörschwil 629
Der neue europaïsche
Hauptsitz der HewlettPackard in Meyrin/Genf.
Von Franco Mariotti, Genf,
Janez Hacin und
Jean-Jacques Oberson,
Genf, Hubert Rigot, Genf,
Jean Ferrero, Genf, und
Angelo Carlessi, Genf 631

Numéro 36/84

Energie und Umwelt. Von Irene Aegerter 645 Die gartendenkmalpflegerische Wiederherstellung von Stadtplätzen in Berlin. Von Klaus von Krosigk, Berlin 647 La restauration de la cure de Prilly 652 Gestaltung des Strickmaschinenareals in Schaffhausen (D) 659 Mehrzweckgebäude Unterterzen (E). Altersheim Langnau BE (E) 669

Sommaire

Tableau des concours B 81

Carnet des concours B 81

Congrès B 81

EPFL B 82, B 84

Expositions B 82

Produits nouveaux B 82

Editorial

Quel choix? A propos des prochaines votations par *Jean-Pierre Weibel* 293

Physique des constructions

La nouvelle norme SIA 281: lés d'étanchéité de bitume polymère par *Hans J. Türler* 294

Bibliographie 297, 308, B 84

Physique des constructions

Assainissement et étanchement de revêtements d'étanchéité de bassins de compensation défectueux au moyen de lés de bitume polymère (LBP) et essais des matériaux par Jürg P. Junker 298

Physique des constructions

Les étanchéités bitumeuses en lés de bitume polymère par *Rolf Brändle* 303

Actualité 306

Vie de la SIA 306 Industrie et technique 308, B 83

Documentation générale

B 84

Couverture



Un réservoir préfabriqué

En moins de trois heures, un réservoir d'un volume de 38 m³ a été mis en place à Densbüren/AG. Outre les travaux d'excavation, seule une semelle plane avait été préparée. Le réservoir a été préfabriqué, en usine, avec toutes les armatures nécessaires et une cloison de séparation en béton entre chambre sèche et humide, puis livré sur le chantier en trois éléments. Les travaux de remblayage et de raccordement débutèrent immédiatement après le montage.

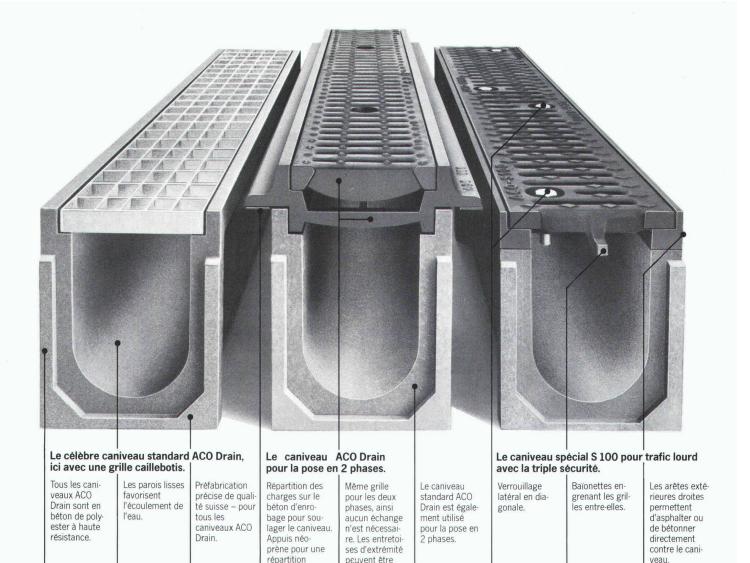
Ce réservoir sert à l'équipement du nouveau lotissement rural «Asperzelg». Du volume total, 30 m³ sont prévus en tant que réserve d'eau d'extinction et 8 m³ sont disponibles comme eau de consommation. L'ouvrage préfabriqué, composé de 3 tuyaux de 5 m de longueur dans un diamètre de 2 m, s'avéra plus avantageux qu'une exécution en béton coulé sur place.

Eternit information - Eternit AG, 8867 Niederurnen,

tél. (058) 23 11 11.

Dans le prochain numéro:

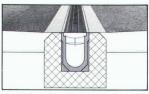
Le bois



Parmi plus de 100, 3 possibilités avec ACO Drain pour diriger l'eau dans la bonne direction.

Oui veut aujourd'hui remplir les multiples prétentions et contraintes de la construction respectant l'environnement, ne peut pas se tenir à l'écart. A l'écart de la qualité et de la sécurité.

Cette qualité exigée, ACO Drain la garantit. Le système modulaire parfait pour l'écoulement des eaux de surface. Que ce soit pour des complexes industriels ou sportifs, des garages, des constructions publiques ou privées, ACO Drain a des caniveaux pour chaque besoin et chaque exigence. Vraiment plus de 100 possibilités.



lère phase: le caniveau standard ACO Drain est posé et sert à l'écoulement de l'eau jusqu'à la pose du tapis



2ème phase: l'élément surélevé est posé sur le caniveau. Maintenant le place et compacté jusque contre le

revêtement définitif peut être mis en Livraison par les commerces

Par exemple les caniveaux spéciaux pour trafic lourd et le système de pose en 2 phases. Les deux programmes pour des sollicitations extrêmes. Les caniveaux spéciaux ACO Drain sont utilisés partout où les sollicitations sont les plus hautes, où la sécurité est prioritaire, et naturellement conseillé par des professionnels.



Livraison par les commerces de matériaux de construction. ACO Eléments de construction · 8756 Mitlödi/GL · Tél. 058/81 22 45



B1665

30 000 m² définitivement étanches grâce au système Sarnafil

Dès le second semestre 1985, tout le trafic colis de Suisse orientale sera traité par le nouveau complexe PTT de Schlieren. La dimension du bâtiment actuellement en construction est à la mesure de la tâche. La surface du toit atteint les trente mille mètres carrés! L'étanchement d'un tel toit plat – en tôles profilées qui n'offrent certes pas la rigidité du béton - pose des exigences très particulières. Le matériel est en effet soumis à de redoutables tractions qui atteignent leur paroxysme par forte charge de neige. La prodigieuse souplesse du lé d'étanchéité Sarnafil, extensible jusqu'à plus de 200%(!) lui a permis de s'imposer à Schlieren comme partout où les problèmes d'étanchement se posent de façon ardue.

Sarnafil résiste à la déchirure. Ni le froid ni les années n'en viennent à bout.

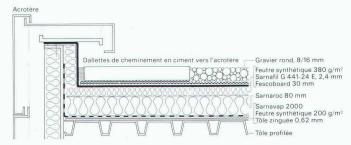
Sarnafil a fait maintes fois la preuve de son extraordinaire souplesse. Dans les tests, comme dans la pratique, dans les pires conditions. Ainsi, les mouvements les plus importants des tôles profilées, sous le poids de la neige par exemple, n'auront aucun effet néfaste. Garanti, même après des années. Ce qui permet de se passer largement de joints de dilatation. Mais le système Sarnafil d'étanchement offre bien d'autres avantages.

Ainsi, aux températures d'utilisation, le lé d'étanchement Sarnafil de 2,4 mm appliqué à Schlieren présente une résistance mécanique élevée.

La confection sur mesure dans les ateliers de Sarnen évite la grande majorité des soudures sur le chantier; ce qui augmente la sécurité, diminue le nombre d'heures de montage et réduit les coûts en conséquence.

Avec le système d'étanchement Sarnafil, il est facile et rapide d'assurer l'étanchéité d'un toit plat.

Le système Sarnafil a fait ses preuves. Depuis des dizaines d'années. Qualité rare: il rend définitivement étanche n'importe quel toit plat.



Construction de couches d'un toit plat Sarnafil sur des tôles pro-

Protégé par des couches fonctionnelles, il transforme un toit en parc, parking ou jardin. Heureuse contribution à l'harmonie de nos paysages urbains et ruraux.

Pour de plus amples informations: Sarna Plastiques SA, En Budron D, 1052 Le Montsur-Lausanne, tél. 021-335053

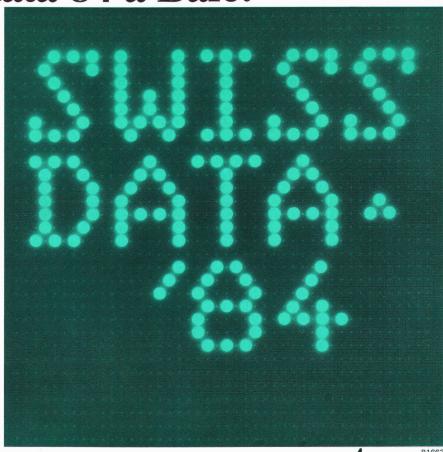


Avec Sarna c'est sûr, les belles toitures sont plus sûres.

La prochaine occasion pour les architectes et les ingénieurs de tout apprendre sur le dessin et le calcul par ordinateur: Swissdata 84 à Bâle.

En 1984, le Salon de l'informatique pour l'ensemble de la Suisse a lieu (indépendamment de l'Ineltec) dans les halles de la Foire Suisse d'Echantillons. Plus de 200 fabricants et entreprises commerciales, qui représentent plus de 500 maisons avec leurs produits et prestations de services du monde entier, vous conseillent et vous présentent: systèmes d'ordinateurs, périphériques, logiciels et solutions intégrales. En tant que spécialiste, vous rencontrerez des interlocuteurs compétents. Si vous souhaitez adopter l'informatique, des solutions diverses vous seront proposées. Swissdata procure à ses visiteurs une vue d'ensemble de l'une des branches les plus vivantes qui soient.

Entrée Fr.s. 12.-; catalogue Fr.s. 10.-, livrable dès fin août (commandes par téléphone dès maintenant au no 061 26 20 20). Renseignements détaillés: Secrétariat Swissdata 84, case postale, CH-4021 Bâle, téléphone 061 26 20 20, télex 62 685 fairs ch



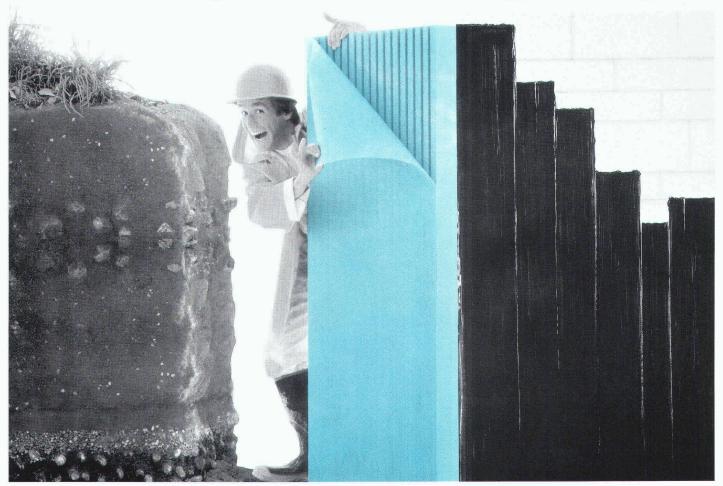
25–29 Sept.

Au Centre de logiciel suisse, en 1984, plus de 60 exposants

suisse, en 1984, plus de 60 exposants présentent des programmes pour tous les domaines d'application imaginables. (Par ex. bâtiment, commande de processus, etc.).

Salon de l'informatique dans l'industrie, la technique et la recherche

Optez pour Perimate DI! L'élément d'isolation thermique périmétrique avec drainage intégré.



Du nouveau dans le Plan Styrofoam!

L'isolation thermique et le drainage des murs extérieurs en sous-sol peuvent désormais s'effectuer avec un seul et même élément, à savoir l'élément Perimate* DI.

Les éléments Perimate DI se composent de mousse dure de polystyrène extrudée; ils comportent des cannelures de drainage et sont doublés par un voile filtrant. Les cannelures garantissent un drainage parfait, le voile filtrant évitant pour sa part tout dépôt de matières limoneuses.

Perimate DI satisfait à toutes les exigences requises d'une isolation thermique extérieure des murs en sous-sol. Les éléments sont insensibles à l'absorption d'eau et présentent une résistance élevée à la compression. Ils résistent aux acides ulmiques, à la putréfaction et à l'attaque des parasites. Leur excellent coefficient d'isolation ne s'altère pas avec le temps.

Perimate DI prévient les effets de la pression hydraulique sur les murs en sous-sol et protège simultanément l'étanchéité contre les dommages mécaniques.

Si votre projet ne requiert aucun drainage, vous pouvez naturellement opter pour une isolation périmétrique traditionnelle Dow qui dispose des mêmes remarquables caractéristiques.

Perimate DI, l'un des plus récents produits d'isolation thermique du Plan Styrofoam qui vous propose la solution appropriée pour tous les secteurs du bâtiment avec – par exemple – Styrofoam,* Roofmate* ou Perimate DI. Des produits en mousse dure bleue de polystyrène.

Veuillez retourner le coupon ci-contre pour obtenir de plus amples informations.

	4
Prière de me faire parvenir de plus amples informations sur	Pian Styrofoam.
□ le Plan Styrofoam	
Nom:	
Profession:	
Adresse:	
I ITěl	
A envoyer à: Dow Chemical Europe Badenerstrasse 170, 80	
En Suisse, Perimate DI e commercialisé par WAN Regensdorf, Berne et Mu	COR SA,
DOW	

Dow

*Marque déposée – The Dow Chemical Company.

Naturellement autoportant monobloc

(Panneau compact)

Un panneau kellco qui n'a pas besoin de supports supplémentaires. Il est autoportant.

Un panneau kellco qui est entre autres particulièrement adéquat pour les surfaces humides. De la piscine publique à la salle de bain privée.

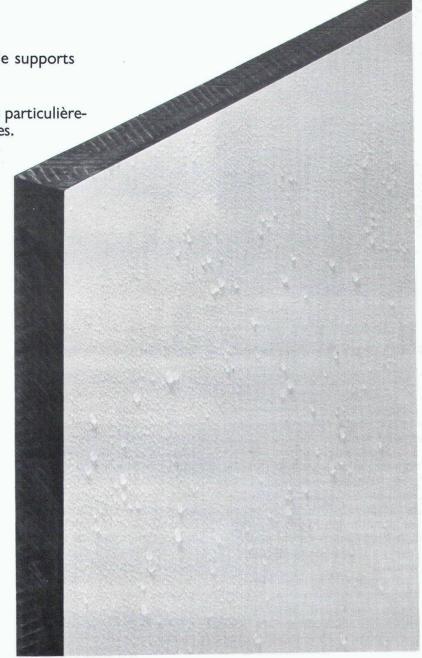
Il résiste à 100% à l'eau.

Et un vrai panneau kellco, cela veut tout dire. Il a jusqu'à 20 mm d'épaisseur, il est stable, garde ses dimensions, se coupe et se perce facilement et proprement, et il existe dans toute la gamme des couleurs kellco pour les décors et les surfaces.

Une offre compacte Le panneau monobloc de kellco.

kellco

Keller Klingnau 056 45 27 71





Systèmes d'étanchéité Sika.

Par exemple: l'étanchéité de toitures plates avec des lés d'étanchéité en résines artificielles ou en bitume amélioré.

Les crépis étanches éprouvés pour les réservoirs d'eau et les piscines.

Mais aussi l'étanchéité d'abris de protection civile ou de garages souterrains avec les lés d'étanchéité KMB.

Les spécialistes de Sika sont connus pour leurs solutions techniques dans les domaines de la protection et la réparation d'ouvrages,

les applications de résines, les installations de stockage, l'étanchéité d'ouvrages ainsi que les travaux en galeries et en tunnels.

Le succès désiré est assuré par des conseils techniques sérieux, une exécution consciencieuse et des produits éprouvés.

SikaTravaux l'expérience des spécialistes

B1660

SikaTravaux, Lausanne 11, bd de Grancy, Tél. 021/26 54 21

Genève, Rue du Clos 17 Tél. 022/35 35 27 Steg-Gampel, Kantonsstr. Tél. 028/42 29 51 Berne 11, Case postale 7

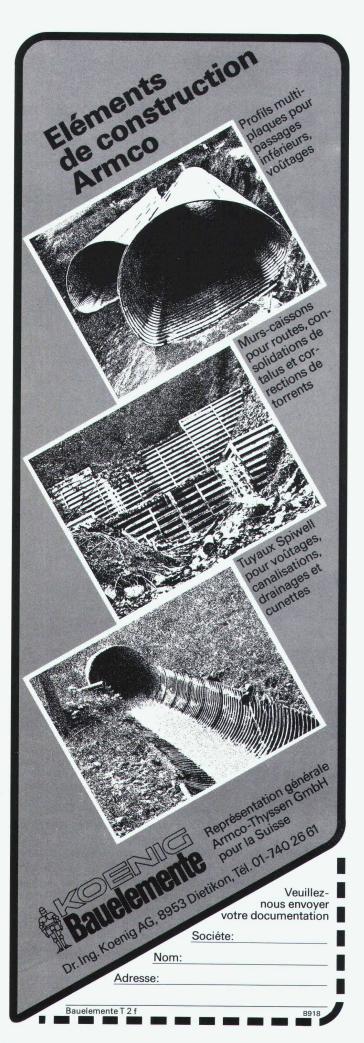
Tél. 031/42 30 31

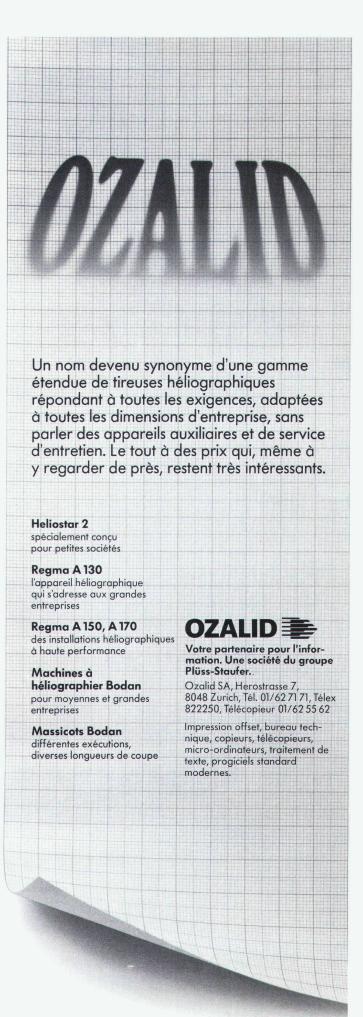
Cadenazzo, Via Cantonale Tél. 092/62 18 23

Coire, Kasernenstr. 86 Tél. 081/22 69 62 Lucerne, Tribschenstr. 9 Tél. 041/44 88 18

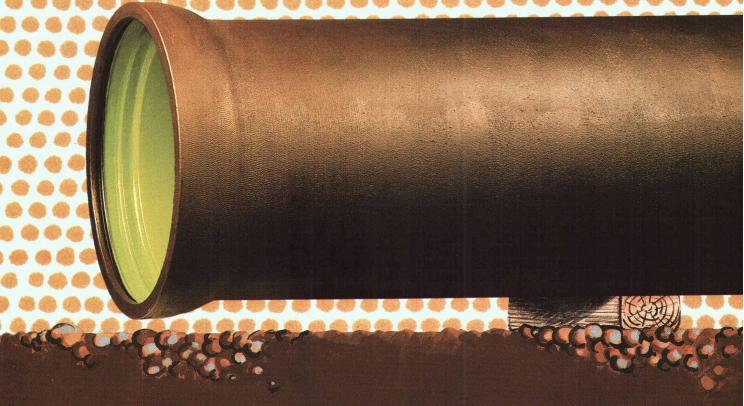
Muttenz, Bizenenstr. 55 Tél. 061/61 44 11 St-Gall, Dufourstr. 28 Tél. 071/25 44 33

Zurich, Geerenweg 9 Tél. 01/62 40 40









Le recours au tuyau de fonte ductile avec revêtement intérieur PUR pour la réalisation de canalisations d'eaux usées est nouveau.

Ce qui est également nouveau, c'est qu'en dépit de tous les avantages apportés et d'un prix d'achat supérieur, le coût final n'est pas plus élevé: car la pose est plus simple, rapide et rationnelle – donc plus avantageuse.

Une fois enterré, ce tuyau pour canalisations est garant d'une sécurité encore plus poussée et d'un bilan réjouissant.

Sécurité accrue – pour le même prix.

Demandez notre documentation détaillée.

VOTROII

Von Roll SA, département tuyaux, 2763 Choindez, téléphone 066 355661

Thyssen La Fenêtre en PVC. Produite pro

produite
par des maisons
par des maises
spécialisées
spécialisées
suisses depuis
suisses de 13 ans.
plus de 13 ans.

Ses principales caractéristiques:

- Solutions élégantes pour toutes les constructions typiques en Suisse;
- Isolation phonique excellente jusqu'à plus de 50 dB;
- Isolation thermique excellente par des profilés à chambres multiples; Très faible perméabilité à l'air – valeur a au-dessous de 0,1 – en consequence pertes d'énergie minimes;
- Perméabilité à la pluie battante classe de sollicitation C- pour des bâtiments jusqu'à 100 m de haut et des vitesses de vent de 120 km/h;
 - Réalisation de fenêtres de formes et de types les plus divers;

Les maisons spécialisées qui utilisent des profilés en PVC rigide Thyssen méritent votte confiance:

BAT 2000 SA, 1920 Martigny tél. 026/ 28083 tél. 028/44 17 18 tél. 055/53 27 28 3942 Raron Biberbau AG, 8836 Biberbrugg Flüeler AG, 7050 Arosa Hediger AG, 5102 Rupperswil tél. 081/31 12 45 tél. 064/47 19 41 Isenschmid AG, 6403 Küssnach a. R. tél. 041/81 10 55 Keller + Marquart AG, 9100 Herisau tél. 071/51 55 88 Kufag AG, 4665 Oftringen tél. 062/41 42 65 Schneebeli & Co AG, 4054 Basel tél. 061/542241

Ce cont elles qui ont les premières reçu le label de qualité VKi pour fenêtres en PVC.



		ande d'inforr umentation:	
Nom:			
Rue:			
NP/Lieu:			

Bautherm AG

Luzernerstr. 21 · 4665 Oftringen · Tel. 062/41 33 83

B1610

Rue



GANTNER®

	GΛΝ	GVIN I INEK
R1		

1581	HANS GANTNER usine pour systèmes isolants 8888 Heiligkreuz-Mels, tél. 085 224 41/258 42
l'isolation des sous-to prière de m'envoyer grenier et les plaque	une documentation sur l'isolation GANTNER pour le plancher du
ociété	Nom
ranche	Téléphone

NPA/Lieu

Voilà que nous soutenons aussi les arrières des architectes et ensembliers.



Ce n'est pas que nous voulions nous mêler de votre métier. Nous aimerions tout simplement vous faire deviner ce qu'avec stollgiroflex vous pouvez faire pour vos

Car, en tant qu'architecte et ensemblier, vous ne vous contentez pas d'harmoniser le volume et l'espace, mais faites aussi s'asseoir une foule de gens dans les locaux que vous aurez con-

Des patrons, par exemple, des secrétaires et des collaborateurs en informaRien de surprenant, dès lors, que, pour choisir ou recom-mander des sièges de travail, l'aspect esthétique et conceptionnel soit pour vous d'une importance primordiale. Et il est tout aussi évident que vous soyez particulièrement exigeants quant à la qualité et aux propriétés fonctionnelles des sièges. stollgiroflex, premier fabricant de sièges suisse, est à même de répondre à vos exigences comme nul autre. Avec plus de 150 sièges de travail, anatomiquement corrects, beaux et garan

tissant une longévité hors

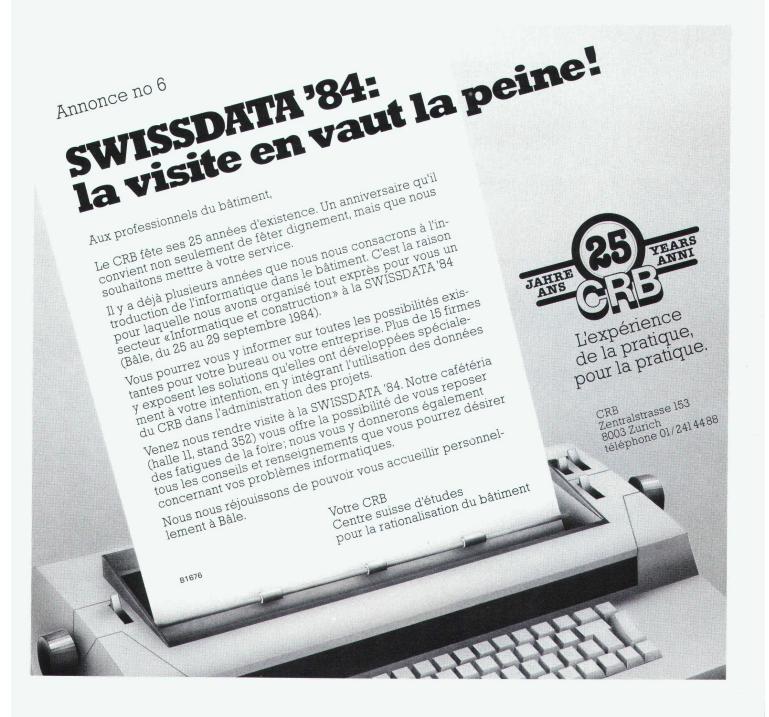
Asseyez-vous donc à l'essai sur l'un des sièges les plus perfectionnés de nos temps: sur le syntop. Et vous entre-verrez à quel point il pourrait être commode de recevoir de beaux compliments de vos clients. Faites-nous donc connaître votre confort et votre

- J'amerais tester durant 10 jours et sans engagement un fauteuil de votre nouvelle ligne syntop. Histoire de savoir ce qui est bon pour mes clients.
- Veuillez m'envoyer votre vaste documentation sur la position assise anatomiquement correcte et ergonomique au poste de travail.

Prière d'envoyer ce coupon à: Albert Stoll Giroflex SA, 5322 Koblenz

L'assise du bon travail

NPA/Localité:





ÉTANCHÉITÉS

ISOLATIONS

ASPHALTAGES

FERBLANTERIE-COUVERTURE

CHAPES EN ASPHALTE COULÉ

SERVICE ENTRETIEN TOITURES

ISOLATIONS DE FAÇADES

LAUSANNE LA TOUR-DE-PEILZ **021/36 24 75** 021/54 24 75

FRIBOURG GRANGES (VEVEYSE) **037/22 57 88** 021/93 83 43

SION MARTIGNY **027/22 05 45** 026/ 2 30 69

Télex 452 141 PROU CH

B1381